beurer

# EM 10 Mini-Pad BODY

CE 0483

Beurer GmbH,
Söflinger Str. 218,
89077 Ulm, Germany
www.beurer.com
www.beurer-gesundheitsratgeber.com

## DEUTSCH

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung aufmerksam durch, bewahren Sie sie für späteren Gebrauch auf, machen Sie sie anderen Benutzern zugänglich und beachten Sie die Hinweise.

**Lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung sorgfältig, bevor Sie das Gerät benutzen.**

| | |
|---|---|
| LOT | LOT-Nummer |
| | Ablaufdatum |
| | Hersteller |
| 3 V 1 x CR2032 | 1 x Batterie CR2032 |
| | **Achtung!** Gebrauchsanweisung lesen. |
| CE | Das Gerät entspricht den Anforderungen der Richtlinie 93/42/EEC |
| | Anwendungsteil Typ BF |

### 1. Zum Kennenlernen

**1.1 Was ist das Mini-Pad?**

Migräne, Krämpfe, akute Schmerzen, Verletzungsschmerzen, chronische Schmerzen: All diese Schmerzen sind ein natürliches Warnsignal und jeder wünscht sich eine sofortige Linderung. Das innovative Mini-Pad ist ein selbsthaftendes TENS-Gerät zur Schmerzlinderung. Dank der eingesetzten TENS-Technologie können mit dem Mini-Pad Schmerzen punktgenau behandelt werden. Das aus Silikongummi in Medizinqualität bestehende Mini-Pad in elegantem Design ist extrem dünn und flexibel und passt sich perfekt an die zu behandelnde Körperstelle an. Der Hightech-Schaltkreis sorgt für energieeffiziente Behandlungen von jeweils 20 Minuten (pro Batterie bis zu 20 Behandlungen).

Mini-Pad, eine sichere und einfache Anti-Schmerzmethode, bietet dem Anwender eine ganz neue Erfahrung im Umgang mit Schmerzen.

**1.2 Was ist und kann TENS?**

Unter **TENS, der transkutanen elektrischen Nervenstimulation**, versteht man die über die Haut wirkende elektrische Anregung von Nerven. TENS ist als klinisch erwiesene, wirksame, nicht-medikamentöse, bei richtiger Anwendung nebenwirkungsfreie Methode zur Behandlung von Schmerzen bestimmter Ursachen zugelassen – dabei auch zur einfachen Selbstbehandlung. Der schmerzlindernde bzw. -unterdrückende Effekt wird unter anderem erreicht durch die Unterdrückung der Weiterleitung des Schmerzes in Nervenfasern (hierbei vor allem durch hochfrequente Impulse) und Steigerung der Ausscheidung körpereigener Endorphine, die das Schmerzempfinden durch ihre Wirkung im Zentralen Nervensystem vermindern. Die Methode ist wissenschaftlich untermauert und medizinisch zugelassen.
Jedes Krankheitsbild, das eine TENS Anwendung sinnvoll macht, muss von Ihrem behandelnden Arzt abgeklärt werden. Dieser wird Ihnen auch Hinweise zum jeweiligen Nutzen einer TENS-Selbstbehandlung geben.

TENS ist bei folgenden Anwendungen klinisch geprüft und zugelassen:
- Rückenschmerzen, insbesondere auch Lenden- und Halswirbelsäulenbeschwerden
- Gelenkschmerzen (z.B. Kniegelenk, Hüftgelenk, Schulter)
- Neuralgien
- Regelbeschwerden bei Frauen
- Schmerzen nach Verletzungen am Bewegungsapparat
- Schmerzen bei Durchblutungsstörungen
- Chronischen Schmerzzuständen verschiedener Ursachen

TENS-Geräte funktionieren durch Einbringung von Strom über die Haut. Der Gel-Film dient hierbei als Übertragungsmedium, welches einem natürlichen Verschleiß unterliegt. Ist kein ausreichender Kontakt über den Gel-Film mehr möglich, das Mini-Pad haftet nicht vollflächig auf der Haut, muss dieser getauscht werden. Andernfalls kann die partiell erhöhte Stromdichte zu Hautirritationen führen.

**1.3 Lieferumfang**
- 1 x Mini-Pad
- 1 x selbsthaftender Gel-Film
- 1 x 3V Batterie CR2032

**Nachkaufartikel**
- 1 x selbsthaftender Gel-Film und 1 x Batterie, Art.-Nr.: 647.15

Bei Bedarf wenden Sie sich bitte rechtzeitig an die angegebene Service-Adresse.

**ACHTUNG!**
**Verwenden Sie das Mini-Pad ausschließlich:**
- Am Menschen.
- Für den Zweck, für den es entwickelt wurde und auf die in dieser Gebrauchsanweisung angegebene Art und Weise. Jeder unsachgemäße Gebrauch kann gefährlich sein.
- Zur äußerlichen Anwendung.
- Mit den mitgelieferten und nachbestellbaren Original-Zubehörteilen, ansonsten erlischt der Garantieanspruch.

### 2. Wichtige Hinweise

**Eine Anwendung des Gerätes ersetzt keine ärztliche Konsultation und Behandlung. Befragen Sie bei jeder Art von Schmerz oder Krankheit deshalb immer zunächst Ihren Arzt!**

**WARNUNG!**
**Um gesundheitlichen Schäden vorzubeugen, ist in folgenden Fällen von der Anwendung des Mini-Pad dringend abzuraten:**
- Bei implantierten elektrischen Geräten (wie z.B. Herzschrittmachern).
- Bei Vorhandensein von metallenen Implantaten.
- Bei Insulinpumpenträgern.
- Bei hohem Fieber (z.B. > 39 °C).
- Bei bekannten oder akuten Herzrhythmusstörungen und anderen Erregungsbildungs- und Leitungsstörungen am Herzen.
- Bei Anfallsleiden (z.B. Epilepsie).
- Bei einer bestehenden Schwangerschaft.
- Bei vorliegenden Krebserkrankungen.
- Nach Operationen, bei denen verstärkte Muskelkontraktionen den Heilungsprozess stören könnten.
- Eine Anwendung in der Nähe des Herzens muss unterbleiben. Stimulationselektroden dürfen an keiner Stelle des vorderen Brustkorbs (durch Rippen und Brustbein gekennzeichnet) angewandt werden, insbesondere nicht an beiden großen Brustmuskeln. Hier kann es das Risiko von Herzkammerflimmern erhöhen und einen Herzstillstand herbeiführen.
- Am knöchernen Schädel, im Bereich des Mundes, des Rachenraumes oder des Kehlkopfes.
- Im Bereich des Halses/Halsschlagader.
- Im Bereich der Genitalien.
- Auf akut oder chronisch erkrankter (verletzter oder entzündeter) Haut, (z.B. bei schmerzhaften und schmerzlosen Entzündungen, Rötungen, Hautausschlägen (z.B. Allergien), Verbrennungen, Prellungen, Schwellungen und offenen sowie sich im Heilungsprozess befindliche Wunden, an Operationsnarben die in der Heilung begriffen sind).
- In Umgebungen mit hoher Feuchtigkeit wie z.B. im Badezimmer oder beim Baden oder Duschen.
- Nicht nach Alkoholkonsum verwenden.
- Bei einem gleichzeitigen Anschluss an ein Hochfrequenz-Chirurgiegerät.
- Bei akuten oder chronischen Erkrankungen des Magen-Darmtrakts.

**Halten Sie vor einer Anwendung des Geräts Rücksprache mit Ihrem behandelnden Arzt bei:**
- Akuten Erkrankungen, insbesondere bei Verdacht oder Vorliegen von Bluthochdruckerkrankungen, Blutgerinnungsstörungen, Neigung zu thrombo-embolischen Erkrankungen sowie bei bösartigen Neubildungen.
- Allen Hauterkrankungen oder offenen Wunden.
- Nicht abgeklärten chronischen Schmerzzuständen, unabhängig von der Körperregion.
- Diabetes.
- Allen Sensibilitätsstörungen mit reduziertem Schmerzempfinden (wie z.B. Stoffwechselstörungen).
- Gleichzeitig durchgeführten medizinischen Behandlungen.
- Mit der Stimulationsbehandlung auftretenden Beschwerden.
- Beständigen Hautreizungen aufgrund von langzeitiger Stimulation an der gleichen Elektrodenstelle.

**Hinweise zum Umgang mit Batterien**
- Wenn Flüssigkeit aus einer Batteriezelle mit Haut oder Augen in Kontakt kommt, die betroffene Stelle mit Wasser auswaschen und ärztliche Hilfe aufsuchen.
- **Verschluckungsgefahr!** Kleinkinder könnten Batterien verschlucken und daran ersticken. Daher Batterien für Kleinkinder unerreichbar aufbewahren!
- Auf Polaritätskennzeichen Plus (+) und Minus (-) achten.
- Wenn eine Batterie ausgelaufen ist, Schutzhandschuhe anziehen und das Batteriefach mit einem trockenen Tuch reinigen.
- Schützen Sie Batterien vor übermäßiger Wärme.
- **Explosionsgefahr!** Keine Batterien ins Feuer werfen.
- Batterien dürfen nicht geladen oder kurzgeschlossen werden.
- Bei längerer Nichtbenutzung des Geräts die Batterien aus dem Batteriefach nehmen.
- Verwenden Sie nur denselben oder einen gleichwertigen Batterietyp.
- Immer alle Batterien gleichzeitig auswechseln.
- Keine Akkus verwenden!
- Keine Batterien zerlegen, öffnen oder zerkleinern.
- Nehmen Sie die Batterie aus dem Artikel heraus, wenn diese erschöpft ist oder Sie den Artikel länger nicht benutzen. So vermeiden Sie Schäden, die durch Auslaufen entstehen können.
- Reinigen Sie die Batterie- und Gerätekontakte bei Bedarf vor dem Einlegen. Überhitzungsgefahr!

*VORSICHTSMASSNAHMEN:*
- Halten Sie das Gerät von Wärmequellen fern und verwenden Sie es nicht in der Nähe (~1 m) von Kurz- oder Mikrowellengeräten (z.B. Handys), da dies zu unangenehmen Stromspitzen führen kann.
- Setzen Sie das Gerät nicht direkter Sonne oder hohen Temperaturen aus.
- Schützen Sie das Gerät vor Staub, Schmutz und Feuchtigkeit. Das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.
- Das Gerät ist zur Eigenanwendung geeignet.
- Sollte das Gerät nicht korrekt funktionieren, sich Unwohlsein oder Schmerzen einstellen, brechen Sie die Anwendung sofort ab.
- Schalten Sie das Mini-Pad ab, bevor Sie es anbringen bzw. entfernen.
- Modifizieren Sie auf keinen Fall das Mini-Pad (z.B. durch Beschnitt). Dies führt zu höherer Stromdichte und kann gefährlich sein.
- Nicht im Schlaf, beim Führen eines Kraftfahrzeuges oder gleichzeitigem Bedienen von Maschinen anwenden.
- Nicht anwenden bei allen Tätigkeiten, bei denen eine unvorhergesehene Reaktion (z.B. verstärkte Muskelkontraktion trotz niedriger Intensität) gefährlich werden kann.
- Nach dem Essen mindestens 1 Stunde vor der Anwendung des Mini-Pads im Bauchbereich warten.
- Nicht auf nasser Haut verwenden, wenn dadurch die Klebefähigkeit des Mini-Pads eingeschränkt ist.
- Achten Sie darauf, dass während der Stimulation keine metallischen Objekte wie Gürtelschnallen oder Halsbänder in Kontakt mit den Elektroden gelangen können. Sollten Sie im Bereich der Anwendung Schmuck oder Piercings (z.B. Bauchnabelpiercing) tragen, müssen

beurer

EM 10 Mini-coussin BODY

CE 0483

Beurer GmbH,
Söflinger Str. 218,
89077 Ulm, Germany
www.beurer.com
www.beurer-healthguide.com

## FRANÇAIS

Lisez attentivement cette notice, conservez-la pour un usage ultérieur, mettez-la à disposition des autres utilisateurs et suivez les consignes qui y figurent.

**Veuillez lire attentivement ces instructions d'utilisation avant d'utiliser l'appareil.**

| | |
|---|---|
| LOT | Numéro de LOT |
| | Date de péremption |
| | Fabricant |
| 3 V 1 x CR2032 | 1 pile CR2032 |
| | **Attention !** Veuillez lire le mode d'emploi. |
| CE | L'appareil est conforme aux exigences de la directive 93/42/CEE |
| | Appareil de type BF |

### 1. Familiarisation avec l'appareil

**1.1 Qu'est-ce que le mini-coussin ?**

Migraines, crampes, douleurs aiguës, douleurs dues aux blessures, douleurs chroniques : toutes ces douleurs sont un avertissement naturel et chacun souhaite un soulagement immédiat. Le mini-coussin innovant est un appareil TENS autocollant pour atténuer la douleur. Grâce à la technologie TENS intégrée, le mini-coussin permet de traiter les douleurs de manière très précise. Le mini-coussin en gomme silicone de qualité médicale au design élégant est extrêmement fin et flexible et s'adapte parfaitement à la zone du corps à traiter. Le circuit intégré haute technologie assure des traitements à haute efficacité énergétique de 20 minutes chacun (jusqu'à 20 traitements par pile).

Le mini-coussin, une méthode anti-douleur sûre et efficace, propose à l'utilisateur une toute nouvelle expérience dans le traitement de la douleur.

**1.2 Qu'est-ce que TENS et à quoi sert-il ?**

Par **TENS, la stimulation nerveuse électrique transcutanée**, on entend l'excitation électrique des nerfs par la peau. TENS a été testé cliniquement et autorisé en tant que méthode efficace, non médicamenteuse et exempte d'effets secondaires lors d'une utilisation correcte pour le traitement de douleurs de certaines origines, tout comme pour le traitement autonome simple. L'effet d'atténuation ou de répression de la douleur est atteint entre autres en réprimant la transmission de la douleur dans les fibres nerveuses (principalement à travers des impulsions haute fréquence) et en augmentant la sécrétion d'endorphines par le corps, qui réduisent la sensation de douleur grâce à leur effet sur le système nerveux central. Cette méthode est étayée scientifiquement et autorisée médicalement.
Chaque tableau clinique pour lequel l'utilisation de TENS est judicieuse doit être déterminé par votre médecin traitant. Celui-ci vous donnera également des indications sur les avantages d'un traitement autonome TENS.

TENS est testé cliniquement et autorisé pour les applications suivantes :
- Douleurs dorsales, en particuliers des douleurs rénales et des vertèbres cervicales
- Douleurs articulaires (par ex. genou, hanche, épaule)
- Névralgies
- Douleurs menstruelles chez les femmes
- Douleurs après des blessures de l'appareil locomoteur
- Douleurs dues aux troubles de la circulation sanguine
- Douleurs chroniques ayant diverses causes

Les appareils TENS fonctionnent en transmettant du courant à travers la peau. Le film-gel sert de médium de transmission qui subit une usure naturelle. Si un contact suffisant n'est plus possible à travers le film-gel, le mini-coussin ne colle plus entièrement à la peau et doit être remplacé. Dans le cas contraire, l'augmentation partielle de la densité du courant peut provoquer des irritations cutanées.

**1.3 Livraison**
- 1 mini-coussin
- 1 film-gel autocollant
- 1 pile CR2032 3V

**Articles de rechange**
- 1 film-gel autocollant et 1 pile, Art. N° : 647.15

Au besoin, adressez-vous directement à l'adresse du service après vente indiquée :

**ATTENTION !**
**Utilisez exclusivement le mini-coussin :**
- Sur un être humain.
- Aux fins pour lesquelles il a été conçu et de la manière indiquée dans ce mode d'emploi. Toute utilisation inappropriée peut être dangereuse.
- À usage externe uniquement.
- Avec les accessoires fournis et de rechange originaux ; dans le cas contraire, la garantie est annulée.

### 2. Consignes importantes

**L'utilisation de l'appareil ne remplace pas une consultation et un traitement médicaux. C'est pourquoi en cas de tout type de douleur ou de maladie, veuillez toujours consulter d'abord votre médecin !**

**AVERTISSEMENT !**
**Pour éviter d'endommager la santé, l'utilisation du mini-coussin est fortement déconseillée dans les cas suivants :**
- Appareils électriques implantés (par ex. stimulateurs cardiaques).
- Présence d'implants métalliques.
- Porteurs de pompe à insuline.
- En cas de forte fièvre (par ex. > 39 °C).
- En cas de troubles du rythme cardiaque connus ou aigus et d'autres troubles de la conduction et de l'excitation cardiaques.
- En cas de crises (par ex. épilepsie).
- Pendant une grossesse.
- En cas de cancer.
- Après des opérations, lorsque de fortes contractions musculaires peuvent perturber le processus de guérison.
- Ne pas utiliser à proximité du cœur. Les électrodes de stimulation ne doivent être utilisées à aucun endroit du torse (délimité par les côtes et le sternum), en particulier les deux grands muscles pectoraux. Ceci peut augmenter le risque de fibrillation ventriculaire et provoquer un arrêt cardiaque.
- Sur le crâne, dans la zone de la bouche, de la gorge ou du larynx.
- Dans la zone du cou/de la carotide.
- Dans la zone des parties génitales.
- Sur une peau atteinte d'une maladie chronique ou aiguë (blessée ou enflammée) (par ex. en cas d'inflammations douloureuses et indolores, rougeurs, éruptions cutanées (par ex. allergies), brûlures, contusions, gonflements ou blessures ouvertes ou en cours de guérison, des cicatrices d'opération impliquées dans la guérison).
- Dans des environnements à humidité élevée, par ex. dans la salle de bain ou en prenant un bain ou une douche.
- Ne pas utiliser après avoir consommé de l'alcool.
- En cas de connexion simultanée à un appareil chirurgical haute fréquence.
- En cas de maladie gastro-intestinale aiguë ou chronique.

**Avant d'utiliser l'appareil, consultez votre médecin traitant en cas de :**
- maladies aiguës, en particulier en cas de soupçon ou de présence d'hypertension, de troubles de la coagulation sanguine, de prédisposition aux maladies thromboemboliques ainsi qu'en cas de néoplasmes malins.
- Toutes les maladies de la peau ou plaies ouvertes.
- Douleurs chroniques non expliquées, indépendamment de la zone du corps.
- Diabète.
- Tous les troubles de la sensibilité avec diminution de la sensation de douleur (par ex. troubles du métabolisme).
- Traitements médicaux menés en parallèle.
- Troubles survenus suite au traitement par stimulation.
- Irritations cutanées persistantes dues à une stimulation prolongée au même emplacement des électrodes.

**Remarques relatives aux piles**
- Si du liquide de la cellule de pile entre en contact avec la peau ou les yeux, rincez la zone touchée avec de l'eau et consultez un médecin.
- **Risque d'ingestion !** Les enfants en bas âge pourraient avaler des piles et s'étouffer. Veuillez donc conserver les piles hors de portée des enfants en bas âge !
- Respectez les signes de polarité plus (+) et moins (-).
- Si la pile a coulé, enfilez des gants de protection et nettoyez le compartiment à piles avec un chiffon sec.
- Protégez les piles d'une chaleur excessive.
- **Risque d'explosion !** Ne jetez pas les piles dans le feu.
- Les piles ne doivent être ni rechargées, ni court-circuitées.
- En cas de non utilisation prolongée de l'appareil, sortez les piles du compartiment à piles.
- Utilisez uniquement des piles identiques ou équivalentes.
- Remplacez toujours l'ensemble des piles simultanément.
- N'utilisez pas d'accumulateur !
- Ne démontez, n'ouvrez ou ne cassez pas les piles.
- Sortez les piles de l'appareil quand elles sont vides ou si vous n'utilisez plus l'appareil pendant un moment. Vous évitez ainsi les dommages dus à des fuites.
- Si nécessaire, nettoyez les contacts des piles et de l'appareil avant leur insertion. Risque de surchauffe !

*MESURES DE PRÉCAUTION :*
- Gardez l'appareil éloigné des sources de chaleur et ne l'utilisez pas à proximité (~1 m) d'appareils à ondes courtes ou micro-ondes (par ex. téléphones portables), car ceci pourrait provoquer des pics de courant désagréables.
- N'exposez pas l'appareil à la lumière directe du soleil ou à des températures élevées.
- Protégez l'appareil de la poussière, la saleté et l'humidité. Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau ou d'autres liquides.
- L'appareil est approprié pour une utilisation autonome.

beurer

EM 10 Mini Pad BODY

CE 0483

Beurer GmbH,
Söflinger Str. 218,
89077 Ulm, Germany
www.beurer.com
www.beurer-healthguide.com

## ITALIANO

La preghiamo di leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso, conservarle per impieghi futuri, renderle accessibili ad altri utenti e attenersi alle indicazioni.

**Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente le istruzioni per l'uso.**

| | |
|---|---|
| LOT | Codice lotto |
| | Data di scadenza |
| | Produttore |
| 3 V 1 x CR2032 | 1 batteria CR2032 |
| | **Attenzione!** Leggere le istruzioni per l'uso. |
| CE | L'apparecchio è conforme alla direttiva 93/42/CEE. |
| | Parte applicativa tipo BF |

### 1 Introduzione

**1.1 Che cos'è il Mini Pad?**

Emicranie, crampi, dolori acuti, lesioni, dolori cronici sono tutti segnali d'allarme fisiologici che chiunque si augura di risolvere in modo immediato. L'innovativo Mini Pad è un apparecchio TENS autoadesivo ad azione analgesica che, grazie alla tecnologia TENS integrata, è in grado di trattare i dolori in modo preciso. Realizzato in gomma siliconica per l'uso medico, il Mini Pad presenta un design elegante: sottilissimo e flessibile, è in grado di adattarsi perfettamente al punto del corpo da trattare. Il circuito di commutazione high-tech consente trattamenti di 20 minuti con uno sfruttamento efficiente dell'energia (fino a 20 trattamenti per batteria).

Questo sistema analgesico sicuro e semplice da usare garantisce un'esperienza del tutto nuova nel trattamento dei dolori.

**1.2 Che cos'è il TENS e come funziona?**

Per TENS (**Transcutaneous Electrical Nerve Stimulator, stimolazione elettrica transcutanea**) si intende un apparecchio che produce scariche elettriche usate per stimolare i nervi attraverso la cute. Clinicamente testato e autorizzato, si tratta di un metodo efficace, non medicale, privo di effetti collaterali (se usato correttamente), ideato per il trattamento di dolori di origine diversa e utile anche per l'autotrattamento. L'effetto analgesico può essere ottenuto, tra l'altro, attraverso la soppressione della trasmissione del dolore alle fibre nervose (soprattutto tramite impulsi ad alta frequenza) e l'aumento del rilascio naturale di endorfine, che svolgono un'azione analgesica nel sistema nervoso centrale (soprattutto tramite l'impiego a bassa frequenza del TENS). Il metodo è dimostrato scientificamente e autorizzato a livello medico.
I casi che richiedono l'uso dell'apparecchio TENS devono essere specificati dal proprio medico curante che potrà dare inoltre le necessarie informazioni per l'autotrattamento tramite TENS.

L'apparecchio TENS è clinicamente testato e autorizzato nei seguenti casi:
- Dolori alla schiena, in particolare alle vertebre lombari e alla cervicale
- Dolori alle articolazioni (ad esempio, ginocchia, anche, spalle)
- Nevralgie
- Dolori mestruali
- Dolori dovuti a lesioni dell'apparato motorio
- Dolori legati a problemi di vascolarizzazione
- Dolori cronici di varia natura

Gli apparecchi TENS funzionano attraverso la trasmissione di scariche elettriche sulla cute. Il film gel funge da mezzo di trasmissione e si usura con il passare del tempo: quando perde aderenza non consente più al Mini Pad di rimanere completamente attaccato alla cute e deve essere sostituito per evitare l'insorgere di irritazioni alla pelle dovute all'aumento parziale della densità di corrente.

**1.3 Fornitura**
- 1 Mini Pad
- 1 film gel autoadesivo
- 1 batteria da 3V CR2032

**Articoli di postvendita**
- 1 film gel autoadesivo e 1 batteria, Cod. art.: 647.15

In caso di necessità, rivolgersi immediatamente al Servizio clienti indicato.

**ATTENZIONE!**
**Utilizzare il Mini Pad esclusivamente:**
- Su persone.
- Per lo scopo per il quale è stato concepito e descritto nelle presenti istruzioni per l'uso. Qualsiasi uso non conforme comporta un pericolo.
- Per uso esterno.
- Con gli accessori originali forniti in dotazione e ordinabili in seguito, diversamente decade ogni diritto di garanzia.

### 2. Indicazioni importanti

**L'utilizzo dell'apparecchio non sostituisce il controllo e il trattamento medico. In presenza di dolori o malattie rivolgersi sempre prima a un proprio medico.**

**AVVERTENZA!**
**Per prevenire danni alla salute, si sconsiglia vivamente l'utilizzo del Mini Pad:**
- In presenza di apparecchi elettrici impiantati (ad es., pacemaker).
- In presenza di impianti in metallo.
- In presenza di pompa per insulina.
- In presenza di febbre alta (ad es., > 39 °C).
- In presenza di disturbi del ritmo cardiaco cronici o acuti e di altri disturbi del sistema di generazione e conduzione dell'eccitamento cardiaco.
- Nel caso in cui si soffra di epilessia.
- In gravidanza.
- Nel caso in cui si sia affetti da cancro.
- In seguito a operazioni per le quali un aumento delle contrazioni muscolari potrebbe interferire con il processo di guarigione.
- Nell'area vicina al cuore. Gli elettrodi di stimolazione non devono assolutamente essere utilizzati in nessun punto della cassa toracica anteriore (la parte delineata da costole e sterno), in particolare su nessuno dei due grandi muscoli pettorali, per evitare un aumento della fibrillazione ventricolare e il rischio di un arresto cardiaco.
- Sulla scatola cranica, intorno alla bocca, alla faringe o alla laringe.
- Nella zona del collo/della carotide.
- Nella zona dei genitali.
- Sulla pelle affetta da patologie acute o croniche (lesioni o infiammazioni), ad esempio, in caso di infiammazioni dolorose e indolori, arrossamenti, eruzioni cutanee (ad es., allergie), ustioni, contusioni, gonfiori e ferite aperte o in via di guarigione, su cicatrici in via di guarigione.
- In ambienti caratterizzati da un alto tasso di umidità (ad es., nella stanza da bagno), nella vasca o sotto la doccia.
- In seguito all'assunzione di alcolici.
- In contemporanea con altri apparecchi chirurgici ad alta frequenza.
- In presenza di malattie acute o croniche dell'apparato gastrointestinale.

**Prima di utilizzare l'apparecchio, consultare il proprio medico curante nei seguenti casi:**
- Malattie acute, in particolare in caso di sospetto o comprovata presenza di malattie legate all'ipertensione, disturbi della coagulazione del sangue, tendenza a malattie tromboemboliche e di neoplasie maligne.
- Malattie della pelle di qualsiasi tipo o ferite aperte.
- Stati dolorosi cronici non definiti, indipendentemente dalla zona del corpo.
- Diabete.
- Disturbi della sensibilità di qualsiasi tipo con riduzione della sensibilità al dolore (ad esempio, disturbi del metabolismo).
- Trattamenti medici in corso.
- Disturbi che compaiono durante il trattamento di stimolazione.
- Irritazioni cutanee dovute a una stimolazione prolungata sullo stesso punto.

**Avvertenze sull'uso delle batterie**
- Se il liquido della batteria viene a contatto con la pelle e con gli occhi, sciacquare le parti interessate con acqua e consultare il medico.
- **Pericolo d'ingestione!** I bambini possono ingerire le batterie e soffocare. Tenere quindi le batterie lontano dalla portata dei bambini!
- Prestare attenzione alla polarità positiva (+) e negativa (-).
- In caso di fuoriuscita di liquido dalla batteria, indossare guanti protettivi e pulire il vano batterie con un panno asciutto.
- Proteggere le batterie dal caldo eccessivo.
- **Rischio di esplosione!** Non gettare le batterie nel fuoco.
- Le batterie non devono essere ricaricate o mandate in cortocircuito.
- Qualora l'apparecchio non dovesse essere utilizzato per un periodo prolungato, rimuovere le batteria dal vano batterie.
- Utilizzare solo tipologie di batterie uguali o equivalenti.
- Sostituire sempre tutte le batterie contemporaneamente.
- Non utilizzare batterie ricaricabili!
- Non smontare, aprire o frantumare le batterie.
- Estrarre le batterie quando sono scariche o se l'apparecchio non viene utilizzato per un lungo periodo. In questo modo si prevengono possibili danni prodotti dalla fuoriuscita di liquido.
- Se necessario, prima di introdurre le batterie, pulirle e detergere i contatti dell'apparecchio. Pericolo di surriscaldamento!

*PRECAUZIONI D'IMPIEGO:*
- Tenere l'apparecchio lontano da fonti di calore e non utilizzarlo in prossimità (~1 m) di apparecchi a onde corte o a microonde (ad es., telefoni cellulari), per evitare fastidiosi sbalzi di corrente.
- Non esporre l'apparecchio alla luce diretta del sole o alle alte temperature.
- Proteggere l'apparecchio da polvere, sporcizia e umidità. Non immergere l'apparecchio in acqua o altri liquidi.
- L'apparecchio è destinato all'uso personale.

beurer

EM 10 MiniTENS BODY

CE 0483

Beurer GmbH,
Söflinger Str. 218,
89077 Ulm, Germany
www.beurer.com
www.beurer-healthguide.com

## ENGLISH

Please read these instructions for use carefully and keep them to refer to later. Be sure to make them accessible to other users and observe the information they contain.

**Please read these instructions carefully before using the device.**

| | |
|---|---|
| LOT | LOT number |
| | Expiry date |
| | Manufacturer |
| 3 V 1 x CR2032 | 1 x CR2032 battery |
| | **Important!** Read the instructions for use. |
| CE | This device complies with EU Directive 93/42/EEC |
| | Type BF applied part |

### 1. Getting to know your device

**1.1 What is the MiniTENS?**

Migraines, cramps, acute pain, pain resulting from injury and chronic pain are all natural warning signs and need immediate relief. The innovative MiniTENS is a self-adhesive TENS (transcutaneous electrical nerve stimulation) device for pain relief. The MiniTENS uses TENS/EMS technology for targeted pain relief. Made from medical-quality silicone rubber, the elegantly designed MiniTENS is extremely slim and flexible and adapts perfectly to the area to be treated. The high-tech circuit provides energy-efficient treatments of 20 minutes each (up to 20 treatments per battery).

MiniTENS is a safe and easy way of relieving pain and offers users a completely new experience in dealing with pain.

**1.2 What is TENS and what can it do?**

TENS, **or transcutaneous electrical nerve stimulation**, relates to the electrical stimulation of the nerves via the skin. TENS is an effective non-pharmacological method of treating different types of pain that have a variety of causes and has no side-effects if administered correctly. The method has been clinically tested and approved and can be used for simple self-treatment. The pain-relieving or pain-suppressing effect is achieved by inhibiting the transference of pain to nerve fibres (caused mainly by high-frequency impulses) and by increasing the secretion of endorphins in the body. Their effect on the central nervous system reduces the sensation of pain. The method is scientifically substantiated and approved as a form of medical treatment.
Any symptoms that could be relieved using TENS must be checked by your GP. Your GP will also give you instructions on how to carry out a TENS self-treatment regime.

TENS is clinically tested and approved to treat the following complaints:
- Back pain, particularly in the lumbar/cervical spine area
- Sore joints (e.g. knee, hip and shoulder joints)
- Neuralgia
- Menstrual cramps in women
- Pain resulting from injury to the musculoskeletal system
- Pain caused by circulatory disorders
- Chronic pain with various causes

TENS devices work by passing electrical currents over the skin. The gel film is used as a transfer medium and is subject to natural wear and tear. The gel film must be replaced if it stops providing sufficient contact, as this will prevent the MiniTENS from sticking to the skin. If it is not replaced, the partially increased current density could irritate the skin.

**1.3 Included in the delivery**
- 1 x MiniTENS
- 1 x self-adhesive gel film
- 1 x 3V CR2032 battery

**Replacement items**
- 1 x self-adhesive gel film and 1 x battery, item no.: 647.15

When necessary, please contact customer services at the address provided in good time.

**IMPORTANT!**
**The MiniTENS may only be used as follows:**
- On people.
- For the intended purpose and as specified in these instructions for use. Improper use can be dangerous.
- For external use only.

- Use only with the original accessories supplied, which can be reordered. Failure to do so invalidates the warranty.

### 2. Important information

**The device is not a substitute for medical consultation and treatment. Consult your doctor first if you are experiencing any pain or are suffering from an illness.**

**WARNING!**
**To avoid damage to health, we strongly advise against using the MiniTENS in the following situations:**
- If you have implanted electrical devices (e.g. a pacemaker).
- If you have metal implants.
- If you use an insulin pump.
- If you have a high fever (e.g. > 39 °C).
- If you have a known or acute cardiac arrhythmia, or disorders of the heart's impulse and conduction system.
- If you suffer from a seizure disorder (e.g. epilepsy).
- If you are pregnant.
- If you have cancer.
- After an operation, if strong muscle contractions could affect the healing process.
- The device must never be used near to the heart. The stimulation electrodes must not be placed on any part of the front ribcage (where the ribs and breastbone are located), especially not on the two large pectorals. This can increase the risk of ventricular fibrillation and induce cardiac arrest.
- On the skeletal skull structure, or around the mouth, throat or larynx.
- In the neck area/carotid artery area.
- In the genital area.
- On acutely or chronically diseased (injured or irritated) skin (e.g. inflamed skin – whether painful or not, reddened skin, rashes, e.g. allergies, burns, bruises, swellings, both open and healing wounds, and post-operative scars where the healing process could be affected).
- In humid environments (e.g. in the bathroom) or when bathing or showering.
- Do not use after consuming alcohol.
- Do not use if connected to a high-frequency surgical device.
- For acute or chronic diseases of the gastrointestinal tract.

**Before using the device, consult your doctor if any of the following applies to you:**
- Serious illnesses, in particular if you suspect or have been diagnosed with high blood pressure, a blood coagulation disorder, propensity to thrombo-embolic conditions or recurrent malignant growths.
- Skin diseases or open wounds.
- Unexplained chronic pain in any part of the body.
- Diabetes.
- Any sensory impairment that reduces the feeling of pain (e.g. metabolic disorders).
- Met het meegeleverde en na te bestellen originele toebehoren, anders vervalt de garantie.

### 2. Belangrijke aanwijzingen

**Gebruik van het apparaat is geen vervanging voor het raadplegen van een arts of medische behandeling. Neem bij elke vorm van pijn of ziekte daarom altijd eerst contact op met uw arts!**

**WAARSCHUWING!**
**Ter voorkoming van schade aan de gezondheid wordt gebruik van de minipad ten zeerste afgeraden in de volgende gevallen:**
- Bij aanwezigheid van geïmplanteerde elektrische apparaten, zoals pacemakers.
- Bij aanwezigheid van metalen implantaten.
- Bij mensen die een insulinepomp dragen.
- Bij hoge koorts (> 39 °C).
- Bij chronische of acute hartritmestoornissen en andere ritme- en geleidingsstoornissen van het hart.
- Bij toevallen (bijvoorbeeld epilepsie)
- Tijdens zwangerschap.
- Bij kanker.
- Na operaties waarbij versterkte spiersamentrekkingen het genezingsproces kunnen verstoren.
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van het hart. Stimulatie-elektroden mogen niet op de voorkant van de borstkast worden aangebracht (herkenbaar aan ribben en borstbeen), in het bijzonder niet op de twee grote borstspieren. Doet u dit wel, dan verhoogt u het risico op hartkamerfibrilleren en een hartstilstand.
- Op de schedelbotten, bij de mond, de keelholte of het strottenhoofd.
- Op de hals/halsslagader.
- Bij de genitaliën.
- Op acuut of chronisch aangedane (verwonde of ontstoken) huid, (bijvoorbeeld bij pijnlijke en pijnloze ontstekingen, rode plekken, huiduitslag (bijvoorbeeld allergieën), brandwonden, kneuzingen, zwellingen, open of genezende wonden, of littekenweefsel na operaties).
- In omgevingen met een hoge luchtvochtigheid, zoals badkamers, of tijdens het baden of douchen.
- Niet gebruiken na het consumeren van alcohol.
- Wanneer u bent aangesloten op een chirurgisch apparaat met hoge frequentie.
- Bij acute of chronische aandoeningen aan het maag-darmstelsel.

**Overleg voordat u het apparaat gaat gebruiken met uw arts indien u:**
- Leidt aan acute ziekten, in het bijzonder bij vermoede of geconstateerde hoge bloeddruk, bloedstollingsstoornissen, aanleg voor trombo-embolische aandoeningen en bij kwaadaardige nieuwvormingen.
- Huidziekten of open wonden hebt.
- Leidt aan niet-gediagnosticeerde chronische pijn, onafhankelijk van waar u de pijn ervaart.
- Leidt aan diabetes.
- Leidt aan sensibiliteitsstoornissen met een verminderd pijngevoel (zoals bij stofwisselingsstoornissen).
- Meerdere medische behandelingen tegelijk ondergaat.
- Klachten krijgt tijdens de stimulatiebehandeling.
- Niet minder wordende huidirritaties ervaart door langdurige stimulatie met elektroden op dezelfde plek.

**Tips voor de omgang met batterijen**
- Als vloeistof uit de batterijcel in aanraking komt met de huid of de ogen, moet u de betreffende plek met water spoelen en een arts raadplegen.
- **Gevaar voor inslikken!** Kleine kinderen kunnen batterijen inslikken, met verstikking als gevolg. Bewaar batterijen daarom buiten het bereik van kleine kinderen!
- Neem de aanduiding van de polariteit (plus (+) en min (-)) in acht.
- Als er een batterij is gaan lekken, moet u veiligheidshandschoenen aantrekken en het batterijvak met een droge doek reinigen.
- Bescherm de batterijen tegen overmatige hitte.
- **Explosiegevaar!** Werp batterijen niet in vuur.
- Batterijen mogen niet worden opgeladen en niet worden kortgesloten.
- Haal de batterijen uit het batterijvak als u het apparaat langere tijd niet gebruikt.
- Gebruik alleen hetzelfde of

- Использовать миостимулятор в области живота можно не ранее чем через час после еды.
- Не применяйте на влажной коже, поскольку это снижает клеящую способность миостимулятора.
- Следите за тем, чтобы во время стимуляции металлические объекты (например, пряжки ремней или кулоны) не вступали в контакт с электродами. При ношении украшений или пирсинга (например, пирсинг в пупке) в области применения прибора, их необходимо удалить, иначе это может привести к точечным ожогам.
- Держите прибор подальше от детей для предотвращения возможной опасности.
- Данный прибор может использоваться детьми старше 8 лет, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями в том случае, если они находятся под присмотром взрослых или проинструктированы о безопасном применении прибора и возможных опасностях. Не позволяйте детям играть с прибором. Очистка и техническое обслуживание детьми допускается только под присмотром взрослых.
- Не рекомендуется предварительная обработка кожи жирным кремом или мазью.
- Для закрепления миостимулятора на коже используйте только специальную гелевую пленку (не применяйте клеящие ленты, бандажи или другие вспомогательные средства). В противном случае неравномерное приклеивание гелевой пленки может повредить кожу.
- В первые минуты выполняйте процедуру сидя или лежа, чтобы в редких случаях наступления вагальной реакции (ощущение слабости) лишний раз не подвергать себя опасности получения травм. Если появится ощущение слабости, немедленно отключите прибор и положите ноги повыше (примерно на 5–10 мин).

**Повреждение**

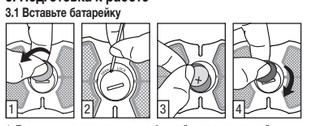
- При наличии повреждений или в случае сомнений не используйте миостимулятор и обратитесь к продавцу или по указанному адресу сервисной службы.
- Немедленно выключите прибор, если он неисправен или имеет дефекты.
- Ни в коем случае не пытайтесь самостоятельно открыть и/или ремонтировать миостимулятор. Ремонтные работы должны производиться только сервисной службой или авторизованными торговыми представителями. Несоблюдение этих требований ведет к потере гарантии.
- Производитель не несет ответственности за ущерб, причиненный в связи с ненадлежащим или неправильным использованием прибора.

**Очистка**

- Перед очисткой всегда извлекайте батарейки из прибора.
- После использования очистите прибор мягкой слегка влажной тряпкой. При значительном загрязнении тряпку можно смочить легким мыльным раствором.
- Следите за тем, чтобы в прибор не попала вода. В случае попадания в прибор воды используйте его только после полного высыхания.
- Не используйте для очистки химические очистители или моющие средства.

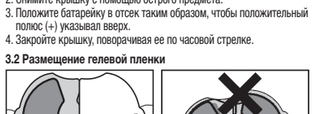
## 3. Подготовка к работе

**3.1 Вставьте батарейку**



1. Поверните крышку отсека для батарейки против часовой стрелки с помощью монеты.
2. Снимите крышку с помощью острого предмета.
3. Положите батарейку в отсек таким образом, чтобы положительный полюс (+) указывал вверх.
4. Закройте крышку, поворачивая ее по часовой стрелке.

**3.2 Размещение гелевой пленки**



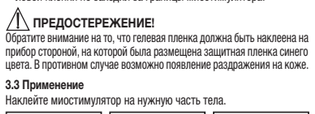
1. Осторожно удалите защитную пленку синего цвета.
2. Аккуратно разместите гелевую пленку на миостимуляторе и осторожно снимите защитную пленку. Следите за тем, чтобы край гелевой пленки не заходил за границы миостимулятора.

**⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!**

Обратите внимание на то, что гелевая пленка должна быть наклеена на прибор стороной, на которой была размещена защитная пленка синего цвета. В противном случае возможно появление раздражения на коже.

**3.3 Применение**

Наклейте миостимулятор на нужную часть тела.




1. Нажмите и удерживайте нажатой кнопку «+» до длинного звукового сигнала.
2. Снова нажмите кнопку «+» для пуска стимуляции ступени 1. Для достижения нужной интенсивности повторите нажатие кнопки «+».
3. Нажмите кнопку «–» для снижения интенсивности.

Нажмите и удерживайте нажатой кнопку «–» для выключения миостимулятора.

**ⓘ Важное примечание!**

- Перед снятием миостимулятора выключайте его.
- Своевременно заменяйте слабые батарейки!
- Для оптимальной стимуляции рекомендуется производить замену гелевой пленки одновременно с заменой батарейки.
- Не используйте миостимулятор на одной и той же части тела чаще одного раза в день.
- При продолжительном сигнале отключите прибор. Очистите гелевую пленку и попробуйте запустить программу снова. При возобновлении продолжительного сигнала замените гелевую пленку.
- Когда клеящая способность гелевой пленки снизится, немедленно замените ее. Используйте миостимулятор только после того, как замените гелевую пленку. В противном случае неравномерное приклеивание гелевой пленки может повредить кожу.
- Если Вы чувствуете неприятные электрические покалывания, отключите миостимулятор и используйте его на другой части тела.

## 4. Программы

| | | |
|---|---|---|
| **Цикл** | 1 | 2 |
| **Режим** | постоянный | всплеск |
| **Ширина импульса** | 200 мкс | 200 мкс |
| **Частота пульса** | 70 Гц | 70 Гц |
| **Длительность цикла** | 120 с | 120 с |

Примечание: части изделия не требуют технического обслуживания.

## 5. Утилизация

Выбрасывайте использованные, полностью разряженные батарейки в специальные контейнеры, сдавайте в пункты приема спецотходов или в магазины электрооборудования. Закон обязывает пользователей обеспечить утилизацию батареек. Эти знаки предупреждают о наличии в батарейках токсичных веществ: Pb = свинец, Cd = кадмий, Hg = ртуть.

Pb Cd Hg

В интересах охраны окружающей среды категорически запрещается выбрасывать прибор по завершении срока его службы вместе с бытовыми отходами. Утилизация должна производиться через соответствующие пункты сбора в Вашей стране. Прибор следует утилизировать согласно Директиве ЕС по отходам электрического и электронного оборудования – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). В случае вопросов обращайтесь в местную коммунальную службу, ответственную за утилизацию отходов.

## 6. Технические данные

| | |
|---|---|
| Тип | Миостимулятор Body EM 10 |
| Форма кривой на выходе | двухфазный прямоугольный импульс |
| Длительность импульса | 200 мкс |
| Частота пульса | 70 Гц |
| Напряжение на выходе | макс. 60 Впр (на 1000 Ом) |
| Выходной ток | макс. 60 мApp (на 1000 Ом) |
| Источник питания | 3В батарейка CR2032 |
| Длительность лечебной процедуры | 20 минут, затем прибор автоматически отключится. |
| Интенсивность | регулируется от 0 до 15 |
| Условия эксплуатации | 10 °C – 40 °C (50 °F – 104 °F) при относительной влажности 30 – 85 % |
| Условия хранения | -10 °C – 50 °C (14 °F – 122 °F) при относительной влажности 10 – 95 % |
| Размеры | 112 x 7,2 x 10 мм |
| Вес | 14 г (без батарейки), 17 г (с батарейкой) |

**ⓘ Примечание:**

В случае применения прибора вне рамок спецификации безупречное функционирование не гарантируется!

Мы оставляем за собой право на технические изменения в связи с модернизацией и усовершенствованием продукта.

Этот прибор соответствует европейским стандартам EN60601-1 и EN60601-1-2, а также EN60601-2-10 и требует особых мер предосторожности касательно электромагнитной совместимости. Следует учесть, что переносные и мобильные высокочастотные коммуникационные устройства могут оказывать влияние на данный прибор. Точные данные можно запросить по указанному адресу сервисной службы.

Данный прибор соответствует требованиям Европейской директивы о медицинских изделиях 93/42/ЕС, а также Закону о медицинских изделиях.

## 7. Гарантия

Мы предоставляем гарантию на дефекты материалов и изготовления на срок 12 месяцев со дня продажи через розничную сеть. Гарантия не распространяется:

- на случаи ущерба, вызванного неправильным использованием.
- на быстроизнашивающиеся части (батарейки).
- на дефекты, о которых покупатель знал в момент покупки.
- на случаи собственной вины покупателя.

Товар сертифицирован: бытовые массажеры – ОС "Сертификация и экспертиза" № ТС RU C-DE. AY04.B.00630, серия 0257447, срок действия с 29.10.2015 по 28.10.2018 гг

Срок эксплуатации изделия: мин 5 лет

Фирма-изготовитель: Бойрер Гмбх, Софлингер штрассе 218, 89077-УЛМ, Германия

Фирма-импортер: ООО БОЙРЕР, 109451 г. Москва, ул. Перерва 62, корп.2, офис 3

Сервисный центр: 109451 г. Москва, ул. Перерва, 62, корп.2, Тел(факс) 495—658 54 90, bts-service@ctdz.ru

Дата продажи _____

Подпись продавца _____

Штамп магазина _____

Подпись покупателя _____

Возможны ошибки и изменения

Sie diese vor dem Gebrauch des Gerätes entfernen, da es sonst zu punktuellen Verbrennungen kommen kann.

- Halten Sie das Gerät von Kindern fern, um eventuellen Gefahren vorzubeugen.
- Diese Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrungen und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Eine Vorbehandlung der Haut mit fettenden Cremes oder Salben wird nicht empfohlen.
- Verwenden Sie keine Klebebänder, Bandagen oder andere Hilfsmittel außer dem vorgesehenen Gel-Film, um das Mini-Pad auf Ihrer Haut anzubringen. Andernfalls könnte die ungleichmäßige Haftung des Gel-Films zu Hautverletzungen führen.
- Führen Sie die Anwendung in den ersten Minuten im Sitzen oder Liegen durch, um in den seltenen Fällen vagaler Reaktion (Schwächegefühl) nicht unnötiger Verletzungsgefahr ausgesetzt zu sein. Stellen Sie bei Eintreten eines Schwächegefühls sofort das Gerät ab und legen Sie die Beine hoch (ca. 5 –10 Min.).

**Beschädigung**

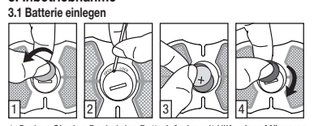
- Benutzen Sie das Mini-Pad bei Beschädigungen im Zweifelsfall nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler oder an die angegebene Kundendienstadresse.
- Schalten Sie das Gerät sofort aus, wenn es defekt ist oder Betriebsstörungen vorliegen.
- Versuchen Sie in keinem Fall, das Mini-Pad selbständig zu öffnen und/oder zu reparieren. Lassen Sie Reparaturen nur vom Kundendienst oder autorisierten Händlern durchführen. Bei Nichtbeachten erlischt die Garantie.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen oder falschen Gebrauch verursacht wurden.

**Reinigung**

- Entfernen Sie vor jeder Reinigung die Batterien aus dem Gerät.
- Reinigen Sie das Gerät nach Gebrauch mit einem weichen, leicht angefeuchteten Tuch. Bei stärkerer Verschmutzung können Sie das Tuch auch mit einer leichten Seifenlauge befeuchten.
- Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Gerät eindringt. Falls dies doch einmal der Fall sein sollte, dann verwenden Sie das Gerät erst dann wieder, wenn es vollständig getrocknet ist.
- Benutzen Sie zum Reinigen keine chemischen Reiniger oder Scheuermittel.

## 3. Inbetriebnahme

**3.1 Batterie einlegen**



1. Drehen Sie den Deckel des Batteriefachs mit Hilfe einer Münze gegen den Uhrzeigersinn.
2. Lösen Sie den Deckel mit Hilfe eines spitzen Gegenstands.
3. Legen Sie die Batterie so in das Batteriefach, dass der Pluspol (+) nach oben zeigt.
4. Schließen Sie den Deckel, indem Sie ihn im Uhrzeigersinn drehen.

**3.2 Gel-Film anbringen**

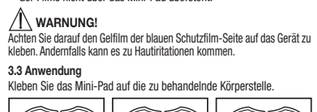
1. Entfernen Sie vorsichtig den blauen Schutzfilm.
2. Bringen Sie den Gel-Film sorgfältig auf dem Mini-Pad an und ziehen Sie vorsichtig den Schutzfilm ab. Beachten Sie, dass der Rand des Gel-Films nicht über das Mini-Pad übersteht.

**⚠ WARNUNG!**

Achten Sie darauf den Gelfilm der blauen Schutzfilm-Seite auf das Gerät zu kleben. Andernfalls kann es zu Hautirritationen kommen.

**3.3 Anwendung**

Kleben Sie das Mini-Pad auf die zu behandelnde Körperstelle.




1. Drücken und halten Sie den Knopf „+" gedrückt, bis Sie einen langen Piepton hören.
2. Drücken Sie den Knopf „+" erneut, um die Stimulation Stufe 1 zu starten. Um die gewünschte Intensität zu erreichen, drücken Sie wiederholt den Knopf „+".
3. Drücken Sie den Knopf „–" um die Intensität zu reduzieren.

Drücken und halten Sie den Knopf „–" gedrückt um das Mini-Pad auszuschalten.

**ⓘ Wichtiger Hinweis!**

- Schalten Sie das Mini-Pad aus bevor Sie es entfernen.
- Bei schwacher Batterie, ersetzen Sie diese bitte!
- Für die optimale Stimulation wird empfohlen, den Gel-Film-Wechsel gleichzeitig beim Wechsel der Batterie durchzuführen.
- Benutzen Sie das Mini-Pad nicht häufiger als ein Mal pro Tag an derselben Stelle.
- Bei fortwährendem Piepen schalten Sie das Gerät ab. Reinigen Sie den Gel-Film und versuchen Sie erneut, das Programm zu starten. Besteht das fortwährende Piepen, ersetzen Sie den Gel-Film.
- Wenn die Klebefähigkeit des Gel-Films nachlässt, ersetzen Sie ihn umgehend. Benutzen Sie das Mini-Pad erst wieder, wenn Sie den Gel-Film ersetzt haben. Andernfalls könnte die ungleichmäßige Haftung des Gel-Films zu Hautverletzungen führen.
- Wenn Sie unangenehme Stromspitzen spüren, schalten Sie das Mini-Pad aus und bringen Sie es an einer anderen Stelle an.

## 4. Programme

| | | |
|---|---|---|
| **Zyklus** | 1 | 2 |
| **Modus** | Konstant | Burst |
| **Pulsbreite** | 200 µs | 200 µs |
| **Pulsfrequenz** | 70 Hz | 70 Hz |
| **Zyklusdauer** | 120 s | 120 s |

Hinweis: Die Produktbestandteile müssen nicht gewartet werden.

## 5. Entsorgung

Die verbrauchten, vollkommen entladenen Batterien müssen Sie über speziell gekennzeichnete Sammelbehälter, Sondermüllannahmestellen oder über den Elektrohändler entsorgen. Sie sind gesetzlich dazu verpflichtet, die Batterien zu entsorgen.

Pb Cd Hg

Diese Zeichen finden Sie auf schadstoffhaltigen Batterien: Pb = Batterie enthält Blei, Cd = Batterie enthält Cadmium, Hg = Batterie enthält Quecksilber.

Im Interesse des Umweltschutzes darf das Gerät am Ende seiner Lebensdauer nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Die Entsorgung kann über entsprechende Sammelstellen in Ihrem Land erfolgen. Entsorgen Sie das Gerät gemäß der Elektro- und Elektronik Altgeräte EG-Richtlinie – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Bei Rückfragen wenden Sie sich an die für die Entsorgung zuständige kommunale Behörde.

## 6. Technische Angaben

| | |
|---|---|
| Typ | EM 10 Mini-Pad Body |
| Ausgangs-Kurvenform | biphasische Rechteckimpulse |
| Pulsdauer | 200 µs |
| Pulsfrequenz | 70 Hz |
| Ausgangsspannung | max. 60 Vpp (an 1000 Ohm) |
| Ausgangsstrom | max. 60 mApp (an 1000 Ohm) |
| Spannungsversorgung | 3V Batterie CR2032 |
| Behandlungszeit | 20 Minuten, das Gerät schaltet sich anschließend automatisch ab |
| Intensität | von 0 bis 15 einstellbar |
| Betriebsbedingungen | 10 °C – 40 °C (50 °F – 104 °F) bei einer relativen Luftfeuchtigkeit von 30 – 85 % |
| Lagerbedingungen | -10 °C – 50 °C (14 °F – 122 °F) bei einer relativen Luftfeuchtigkeit von 10 – 95 % |
| Abmessungen | 112 x 7,2 x 10 mm |
| Gewicht | 14 g (ohne Batterie), 17 g (mit Batterie) |

**ⓘ Hinweis:**

Bei Verwendung des Gerätes außerhalb der Spezifikation ist eine einwandfreie Funktion nicht gewährleistet!

Technische Änderungen zur Verbesserung und Weiterentwicklung des Produktes behalten wir uns vor.

Dieses Gerät entspricht den europäischen Normen EN60601-1 und EN60601-1-2 sowie EN60601-2-10 und unterliegt besonderen Vorsichtsmaßnahmen hinsichtlich der elektromagnetischen Verträglichkeit. Bitte beachten Sie dabei, dass tragbare und mobile HF Kommunikationseinrichtungen dieses Gerät beeinflussen können. Genauere Angaben können Sie unter der angegebenen Kundenservice-Adresse anfordern.

Das Gerät entspricht den Anforderungen der europäischen Richtlinie für Medizinprodukte 93/42/EC, dem Medizinproduktegesetz.

## 7. Garantie

Wir leisten 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum für Material- und Fabrikationsfehler des Produktes. Die Garantie gilt nicht:

- Im Falle von Schäden, die auf unsachgemäßer Bedienung beruhen.
- Für Verschleißteile.
- Bei Eigenverschulden des Kunden.
- Sobald das Gerät durch eine nicht autorisierte Werkstatt geöffnet wurde.

Die gesetzlichen Gewährleistungen des Kunden bleiben durch die Garantie unberührt. Für Geltendmachung eines Garantiefalles innerhalb der Garantiezeit ist durch den Kunden der Nachweis des Kaufes zu führen. Die Garantie ist innerhalb eines Zeitraumes von 3 Jahren ab Kaufdatum gegenüber der Beurer GmbH, Ulm (Germany) geltend zu machen.

**Bitte wenden Sie sich im Falle von Reklamationen an unseren Service unter folgendem Kontakt:**
**Service Hotline:**
Tel.: +49 (0) 731 / 39 89-144
E-Mail: kd@beurer.de
www.beurer.com

**Fordern wir Sie zur Übersendung des defekten Produktes auf, ist das Produkt an folgende Adresse zu senden:**
Beurer GmbH
Servicecenter, Lessingstraße 10 b
89231 Neu-Ulm
Germany

Irrtum und Änderungen vorbehalten

---

- No se debe utilizar mientras se realizan actividades en las que una reacción imprevista (como contracciones musculares fuertes a pesar de la baja intensidad) pueda ser peligrosa.
- Después de comer hay que esperar al menos 1 hora antes de utilizar el Mini-Pad en la zona del abdomen.
- No se debe utilizar sobre la piel mojada, ya que ello limita la capacidad de adhesión del Mini-Pad.
- Vigile que durante la estimulación no entren en contacto con los electrodos objetos metálicos, como puedan ser la hebilla del cinturón o un collar. Si lleva joyas o piercings (p. ej., un piercing en el ombligo) en la zona de aplicación, quíteselos antes de utilizar el aparato dado que podrían producirle quemaduras.
- Mantenga el aparato fuera del alcance de los niños para evitar posibles peligros.
- Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años, así como por personas con facultades físicas, sensoriales o mentales limitadas, o con poca experiencia o conocimientos, siempre que estén vigilados o se les indique cómo usarlo de forma segura y entiendan los peligros que conlleva. Los niños no deberán jugar nunca con el aparato. Las tareas de limpieza y de mantenimiento ordinario no deberán ser realizados por niños sin supervisión.
- No se recomienda el uso previo de cremas o pomadas que contengan aceites.
- No utilice cinta adhesiva, vendajes ni otros elementos que no sean la película de gel prevista para colocar el Mini-Pad sobre la piel. En caso contrario, la adherencia irregular de la película de gel podría provocar lesiones en la piel.
- Durante los primeros minutos de la aplicación, permanezca sentado o tumbado para evitar un riesgo innecesario de lesiones en el muy infrecuente caso de una reacción vagal (sensación de debilidad). Si empieza a sentir debilidad, desconecte inmediatamente el aparato y coloque las piernas hacia arriba (durante aprox. 5 –10 min.).

**Deterioro**

- Si el Mini-Pad presenta daños, en caso de duda no lo utilice y póngase en contacto con su distribuidor o con el servicio de atención al cliente en la dirección indicada.
- Apague el aparato de inmediato si presenta defectos o se producen fallos de funcionamiento.
- No intente bajo ninguna circunstancia abrir y/o reparar el Mini-Pad. Las reparaciones sólo deben ser realizadas por el servicio de atención al cliente o por distribuidores autorizados. El incumplimiento de esta norma anula la garantía.
- Por lo tanto, el fabricante declinará toda responsabilidad por los daños y perjuicios debidos a un uso inadecuado o incorrecto.

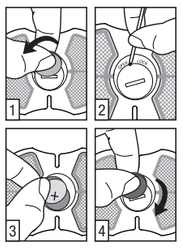
**Limpieza**

- Retire la pila del aparato antes de limpiarlo.
- Limpie con cuidado el aparato después de su utilización con un paño suave ligeramente humedecido. Si hay mucha suciedad, el paño puede humedecerse con agua ligeramente jabonosa.
- Evite que entre agua en el aparato. Si esto se produjese, no vuelva a utilizar el aparato hasta que no esté completamente seco.
- No utilice limpiadores químicos ni abrasivos para su limpieza.

## 3. Puesta en marcha

**3.1 Colocación de la pila**

1. Gire la tapa del compartimento para pilas hacia la izquierda con ayuda de una moneda.
2. Retire la tapa con la ayuda de un objeto puntiagudo.
3. Coloque la pila en su compartimento de forma que el polo positivo (+) quede orientado hacia arriba.
4. Cierre la tapa girándola hacia la derecha.



**3.2 Colocación de la película de gel**

1. Retire con cuidado la película protectora de color azul.
2. Fije la película de gel cuidadosamente sobre el Mini-Pad y retire con cuidado la película protectora. Procure que el borde de la película de gel no sobresalga del Mini-Pad.

**⚠ ADVERTENCIA!**

Procure pegar la película de gel con la cara de la película protectora de color azul en el aparato, ya que de lo contrario podrían producirse irritaciones cutáneas.

**3.3 Utilización**

Adhiera el Mini-Pad a la zona del cuerpo que desea tratar.

1. Nunca introduzca el Mini-Pad en la cara.
2. Vuelva a pulsar el botón "+" para iniciar el nivel de estimulación 1. Para alcanzar la intensidad deseada, pulse repetidamente el botón "+".
3. Pulse el botón "–" para reducir la intensidad.

Mantenga pulsado el botón "–" para apagar el Mini-Pad.

**ⓘ ¡Importante!**

- Apague el Mini-Pad antes de retirarlo.
- Cambie la pila si tiene poca carga.
- Para una estimulación óptima, recomendamos que la película de gel se cambie cuando se recambie la pila.
- No utilice el Mini-Pad más de una vez al día en la misma zona.
- Si se oye un pitido continuo, apague el aparato. Limpie la película de gel y vuelva a intentar iniciar el programa. Si sigue el pitido continuo, sustituya la película de gel.
- Cambie inmediatamente la película de gel cuando disminuya su capacidad de adhesión. No vuelva a utilizar el Mini-Pad hasta que no haya sustituido la película de gel. En caso contrario, la adherencia irregular de la película de gel podría provocar lesiones en la piel.
- Si detecta picos de corriente molestos, desconecte el Mini-Pad y colóquelo en otra zona.

## 4. Programas

| | | |
|---|---|---|
| **Ciclo** | 1 | 2 |
| **Modo** | Constante | Burst |
| **Anchura de impulso** | 200 µs | 200 µs |
| **Frecuencia de impulso** | 70 Hz | 70 Hz |
| **Duración del ciclo** | 120 s | 120 s |

Indicación: los componentes del producto no necesitan mantenimiento.

## 5. Eliminación de residuos

Las pilas usadas, completamente descargadas, deben eliminarse a través de contenedores de recogida señalados de forma especial, los puntos de recogida de residuos especiales o a través de los distribuidores de equipos electrónicos. Los usuarios están obligados por ley a eliminar las pilas correctamente.

Pb Cd Hg

Estos símbolos se encuentran en pilas que contienen sustancias tóxicas: Pb: la pila contiene plomo. Cd: la pila contiene cadmio. Hg: la pila contiene mercurio.

A fin de preservar el medio ambiente, cuando el aparato cumpla su vida útil no lo tire con la basura doméstica. Se puede desechar en los puntos de recogida adecuados disponibles en su zona. Deseche el aparato según la Directiva europea sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE). Para más información, póngase en contacto con la autoridad municipal competente en materia de eliminación de residuos.

Salvo errores y modificaciones

**ⓘ Indicación**

¡No garantizamos el correcto funcionamiento de este aparato si se usa al margen de las especificaciones!

Nos reservamos el derecho de efectuar modificaciones técnicas para mejorar y perfeccionar el producto.

Este aparato cumple las normas europeas EN60601-1, EN60601-1-2 y EN60601-2-10, y está sujeto a las medidas especiales de precaución relativas a la compatibilidad electromagnética. Tenga en cuenta que los dispositivos de comunicación de alta frecuencia portátiles y móviles pueden interferir con este aparato. Puede solicitar información más precisa al servicio de atención al cliente en la dirección indicada en este documento.

El aparato satisface los requisitos especificados en la directriz europea sobre productos sanitarios 93/42/CE, así como la ley alemana sobre productos sanitarios.

## 6. Datos técnicos

| | |
|---|---|
| Tipo | EM 10 Mini-Pad Body |
| Forma de onda | impulso cuadrado bifásico |
| Duración del impulso | 200 µs |
| Frecuencia del impulso | 70 Hz |
| Tensión de salida | máx. 60 Vpp (a 1000 ohmios) |
| Corriente de salida | máx. 60 mApp (a 1.000 ohmios) |
| Tensión de alimentación | 3 Pila de VCR2032 |
| Tiempo de tratamiento | 20 minutos, tras los cuales el aparato se apaga automáticamente |
| Intensidad | regulable de 0 a 15 |
| Condiciones de funcionamiento | 10 °C – 40 °C (50 °F – 104 °F) con una humedad relativa del aire del 30 – 85 % |
| Condiciones de almacenamiento | -10 °C – 50 °C (14 °F – 122 °F) con una humedad relativa del aire del 10 – 95 % |
| Medidas | 112 x 7,2 x 10 mm |
| Peso | 14 g (sin pila), 17 g (con pila) |

Cambios técnicos reservados

---

- Cihazın çalışmaması, kendinizi keyifsiz hissetme veya ağrıların söz konusu olması durumunda uygulamayı derhal yarıda kesin.
- Mini Pad'i, yapıştırmadan veya çıkarmadan önce kapatın.
- Mini Pad'te değişiklik yapmayın (örn. keserek). Bu, akım yoğunluğunu arttırır ve tehlikeli olabilir.
- Uykuda ve araç veya aynı zamanda makine kullanırken uygulamayın.
- Öngörülmeyen bir reaksiyonun (örn. düşük şiddete rağmen daha kuvvetli kas kontraksiyonu) tehlikeli olabileceği işlerde uygulamayın.
- Yemeklerden sonra Mini Pad'i karın bölgesine uygulamadan önce en az 1 saat bekleyin.
- Mini Pad'in yapışma kabiliyetini olumsuz etkileyen ıslak cilt üzerinde kullanmayın.
- Stimülasyon esnasında kemer tokası veya kolye gibi metal objelerin, elektrotlar ile temas etmemesine dikkat edin. Uygulama bölgesinde takı veya piercing (örn. göbek deliği piercingi) taşıyorsanız bunları, cihazı kullanıma almadan önce çıkartmalısınız. Aksi takdirde noktasal yanmalar meydana gelebilir.
- Olası tehlikelerin önüne geçmek için cihazı, çocuklardan uzak tutun.
- Bu cihaz, 8 yaş ve üzeri çocuklar ve fiziksel, algısal ve akli becerileri kısıtlı veya tecrübesi ve bilgisi yetersiz olan kişiler tarafından ancak gözetim altında veya cihazın emniyetli kullanımı hakkında bilgilendirilmiş olmaları ve cihazın kullanımı sonucu ortaya çıkabilecek tehlikelerin bilincinde olmaları koşuluyla kullanılabilir. Çocuklar cihazla oynamamalıdır. Temizlik ve kullanıcı bakımı, gözetim altında olmadıkları sürece çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
- Ciltte, yağlı krem veya merhemler ile tedavi için ön hazırlık yapılması tavsiye edilmez.
- Mini Pad'i cildinize yapıştırmak için öngörülen jel tabakasını dışında yapışkan bantlar, bandajlar veya başka yardımcı malzemeler kullanmayın. Aksi takdirde, jel tabakasının eşit bir şekilde yapışmaması sonucu ciltte yaralanmalar olabilir.
- Uygulamayı ilk dakikalarda oturarak veya yatarak yapın, böylece en der durumlarda görülen vagal reaksiyon (halsizlik) nedeniyle gereksiz yaralanma riskine maruz kalmazsınız. Halsizlik hissi başladığında derhal cihazı kapatın ve bacaklarınızı yüksekte tutun (yakl. 5 – 10 dakika).

**Hasar**

- Şüpheli durumlarda Mini Pad'i kullanmayın ve satıcınıza veya belirtilen müşteri hizmetleri adresine başvurun.
- Arıza veya işlev bozukluğu durumunda cihazı hemen kapatın.
- Asla Mini Pad'i kendiniz açmayı/veya tamir etmeyi denemeyin. Tamiratları, sadece müşteri hizmetleri veya yetkili satıcının yapmasını sağlayın. Bu husus dikkate alınmadığı takdirde garanti geçerliliğini yitirir.
- Uygunsuz ve yanlış kullanımdan ötürü oluşacak hasarlardan üretici firma sorumlu değildir.

**Temizleme**

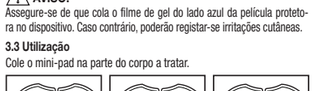
- Her temizlemeden önce pilleri cihazdan çıkarın.
- Cihazı kullandıktan sonra yumuşak veya hafif nemli bir bez ile silin. Daha kirli durumdaki bezi, hafif bir sabunlu su ile nemlendirebilirsiniz.
- Nie wolno dopuścić, aby woda dostała się do wnętrza urządzenia. Jeśli mimo to dojdzie do takiej sytuacji, urządzenie wolno użyć ponownie dopiero po jego całkowitym osuszeniu.
- Do czyszczenia nie używać środków chemicznych ani środków o działaniu szorującym.

## 3. Uruchomienie

**3.1 Wkładanie baterii**

1. Używając monety odkręć pokrywę komory baterii w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
2. Zdejmij pokrywę używając ostro zakończonego przedmiotu.
3. Włóż baterię biegunem dodatnim (+) skierowanym do góry.
4. Zamknij pokrywę, przekręcając ją w kierunku ruchu wskazówek zegara.

**3.2 Zakładanie podkładki żelowej**



1. Usunąć ostrożnie niebieską folię ochronną.
2. Umieść podkładkę żelową starannie na urządzeniu Mini-Pad i ostrożnie ściągnij folię ochronną. Należy uważać, aby podkładka żelowa nie wystawała poza krawędź urządzenia.

**⚠ OSTRZEŻENIE!**

Należy zwrócić uwagę, aby przykleić podkładkę niebieską stroną do urządzenia. W przeciwnym razie może dojść do podrażnienia skóry.

**3.3 Zastosowanie**

Przyklej urządzenie Mini-Pad w wybranym miejscu na ciele.




1. Naciśnij i przytrzymaj przycisk „+", do usłyszenia długiego sygnału dźwiękowego.
2. Ponownie naciśnij przycisk „+", aby rozpocząć stymulację na poziomie 1. Aby zwiększyć intensywność, ponownie naciśnij przycisk „+".
3. Aby zmniejszyć intensywność, naciśnij przycisk „–".

Aby wyłączyć urządzenie, naciśnij i przytrzymaj przycisk „–".

**ⓘ Ważna uwaga!**

- Przed zdjęciem urządzenia Mini-Pad należy je wyłączyć.
- Jeśli bateria jest słaba, należy ją wymienić.
- Przy wymianie baterii zalecana jest również wymiana podkładki żelowej, aby zapewnić optymalną stymulację.
- Nie używać urządzenia Mini-Pad w tym samym miejscu częściej niż raz dziennie.
- Jeśli sygnał dźwiękowy będzie nadal emitowany, należy wyłączyć urządzenie. Należy wyczyścić podkładkę żelową i spróbować ponownie uruchomić program. Jeśli sygnał dźwiękowy będzie nadal emitowany, należy wymienić podkładkę żelową.
- Gdy zmniejsza się przyczepność podkładki żelowej, należy ją niezwłocznie wymienić. Urządzenie Mini-Pad można używać ponownie dopiero po wymianie podkładki żelowej. W przeciwnym razie nieregularny rozkład przyczepności mógłby doprowadzić do obrażeń skóry.
- W przypadku odczuwania nieprzyjemnych skoków prądu, należy wyłączyć urządzenie Mini-Pad i przenieść je w inne miejsce.

## 4. Programy

| | | |
|---|---|---|
| **Cykl** | 1 | 2 |
| **Tryb** | Stały | Burst |
| **Czas trwania impulsu** | 200 µs | 200 µs |
| **Częstotliwość impulsu** | 70 Hz | 70 Hz |
| **Czas trwania cyklu** | 120 s | 120 s |

Wskazówka: Elementy produktu nie wymagają konserwacji.

## 5. Utylizacja

Zużyte, całkowicie rozładowane baterie należy wyrzucać do specjalnie oznakowanych pojemników zbiorczych, przekazywać do punktów zbiórki odpadów specjalnych lub do sklepu ze sprzętem elektrycznym. Użytkownik jest zobowiązany do utylizacji baterii zgodnie z przepisami.

Pb Cd Hg

Na bateriach zawierających szkodliwe związki znajdują się następujące oznaczenia: Pb = bateria zawiera ołów, Cd = bateria zawiera kadm, Hg = bateria zawiera rtęć.

Ze względu na ochronę środowiska naturalnego po zakończeniu okresu eksploatacji urządzenia nie należy go wyrzucać wraz ze zwykłymi odpadami domowymi. Utylizację należy zlecić w odpowiednim punkcie zbiórki w danym kraju. Urządzenie należy zutylizować zgodnie z dyrektywą o zużytych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). W razie pytań należy zwrócić się do odpowiedniej instytucji odpowiedzialnej za utylizację.

## 6. Dane techniczne

| | |
|---|---|
| Typ | EM 10 Mini-Pad Body |
| Kształt impulsów wyjściowych | dwufazowe impulsy prostokątne |
| Czas trwania impulsu | 200 µs |
| Częstotliwość impulsu | 70 Hz |
| Napięcie wyjściowe | maks. 60 Vpp (przy 1000 Ω) |
| Prąd wyjściowy | maks. 60 mApp (przy 1000 Ω) |
| Napięcie zasilania | 3V, bateria CR2032 |
| Czas trwania stymulacji | 20 minut, po tym czasie urządzenie wyłącza się automatycznie |
| Intensywność | ustawiana w zakresie od 0 do 15 |
| Warunki robocze | 10 °C – 40 °C (50 °F – 104 °F) przy względnej wilgotności powietrza wynoszącej 30 – 85 % |
| Warunki przechowywania | -10 °C – 50 °C (14 °F – 122 °F) przy względnej wilgotności powietrza wynoszącej 10 – 95 % |
| Wymiary | 112 x 7,2 x 10 mm |
| Masa | 14 g (bez baterii), 17 g (z baterią) |

**ⓘ Wskazówka:**

W razie stosowania urządzenia niezgodnie ze specyfikacją nie ma gwarancji prawidłowego działania.

Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych mających na celu ulepszenie i dalszy rozwój produktu.

Urządzenie spełnia wymogi norm europejskich EN60601-1, EN60601-1-2 oraz EN60601-2-10 i wymaga zachowania szczególnych środków ostrożności odnośnie do kompatybilności elektromagnetycznej. Należy pamiętać, że przenośne urządzenia komunikacyjne pracujące na wysokich częstotliwościach mogą zakłócać działanie urządzenia. Szczegółowe informacje można uzyskać pod podanym adresem serwisu.

Niniejsze urządzenie spełnia wymogi dyrektywy europejskiej w spraw